

达尔文华人基督教会

Darwin Chinese Christian Church

约翰福音 John

18:28~38

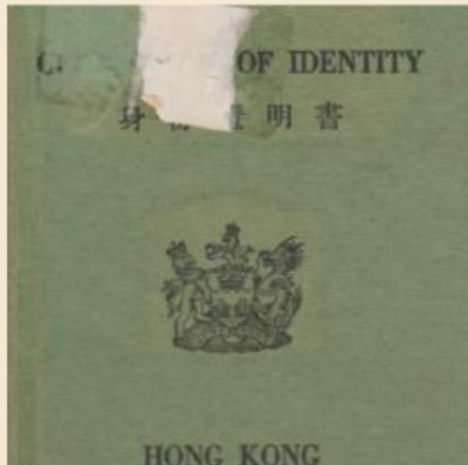
天国的子民

Citizens of Heaven

20.3.2022

Our
Citizenship

is in
Heaven



The issue of this Certificate does not confer a right on the holder to the protection of British diplomatic or consular representatives abroad, nor does it exempt the holder from the provisions of the Hong Kong Immigration Ordinance Chapter 115.

本證明書之持有人並無權要求英國派駐海外之外交代表或領事予以保護，本證明書亦不能使持證人免受香港法例第一一五章人民入境條例之限制。

三个方面 Three Aspects

1. 耶稣是王，是弥赛亚

Jesus is King, the Messiah

2. 耶稣的国度在天上

Jesus' Kingdom is in Heaven

3. 耶稣是真理

Jesus is Truth

《天国的子民》

*Our
Citizenship*



*is in
Heaven*

约翰福音 John 17:20-21

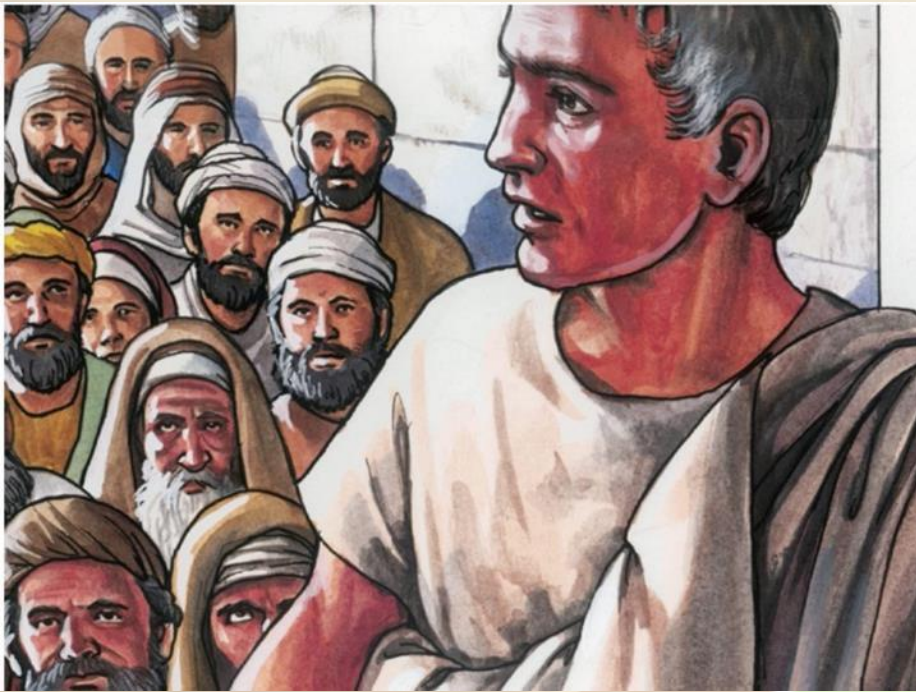
耶稣的祷告 Jesus' prayer



.....²⁰ 「我不但为这些人祈求，也为那些因他们的话信我的人祈求，²¹使他们都合而为一。正如你父在我里面，我在你里面，使他们也在我们里面，叫世人可以信你差了我来。

.....²⁰ “My prayer is not for them alone. **I pray also for those who will believe in me through their message,**²¹ that all of them may be one, Father, just as you are in me and I am in you. May they also be in us so that the world may believe that you have sent me.

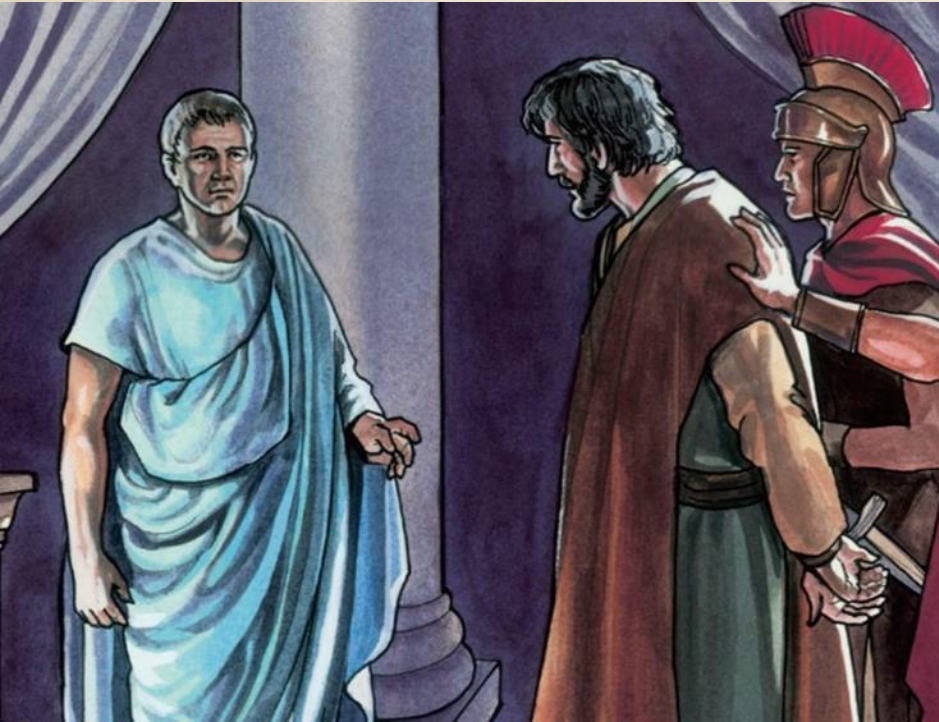
约翰福音 John 18:29



29 彼拉多就出来，到他们那里，说：「你们告这人是为什么事呢？」

29 So Pilate came out to them and asked, “What charges are you bringing against this man?”

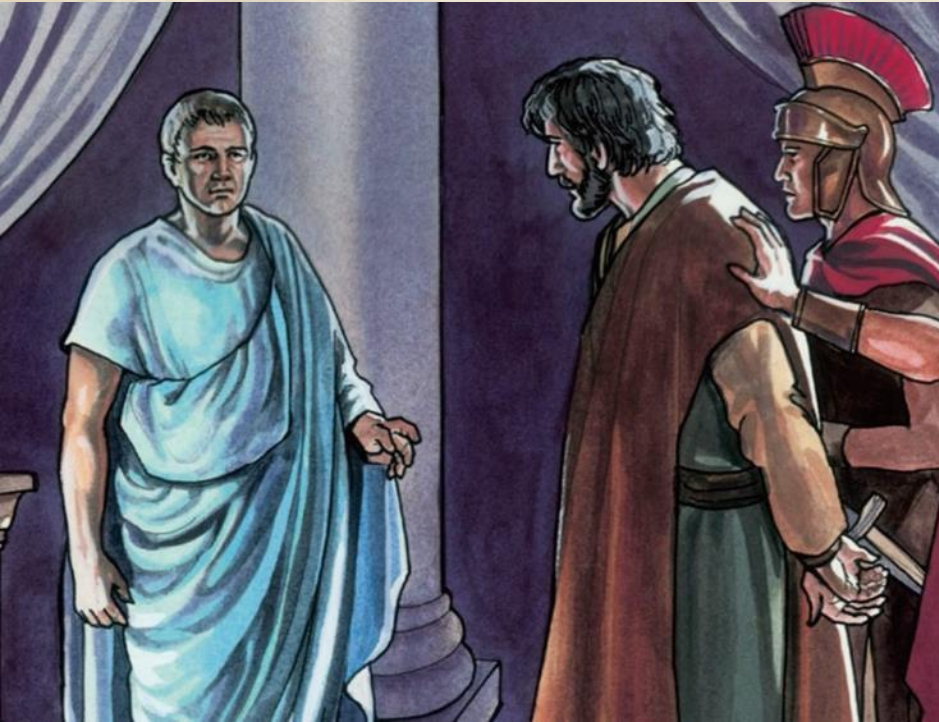
约翰福音 John 18:33-34



³³ 彼拉多又进了衙门，叫耶稣来，对他说：「**你是犹太人的王吗？**」³⁴ 耶稣回答说：「这话是你自己说的，还是别人论我对你说的呢？」

³³ Pilate then went back inside the palace, summoned Jesus and asked him, “**Are you the king of the Jews?**”³⁴ “Is that your own idea,” Jesus asked, “or did others talk to you about me?”

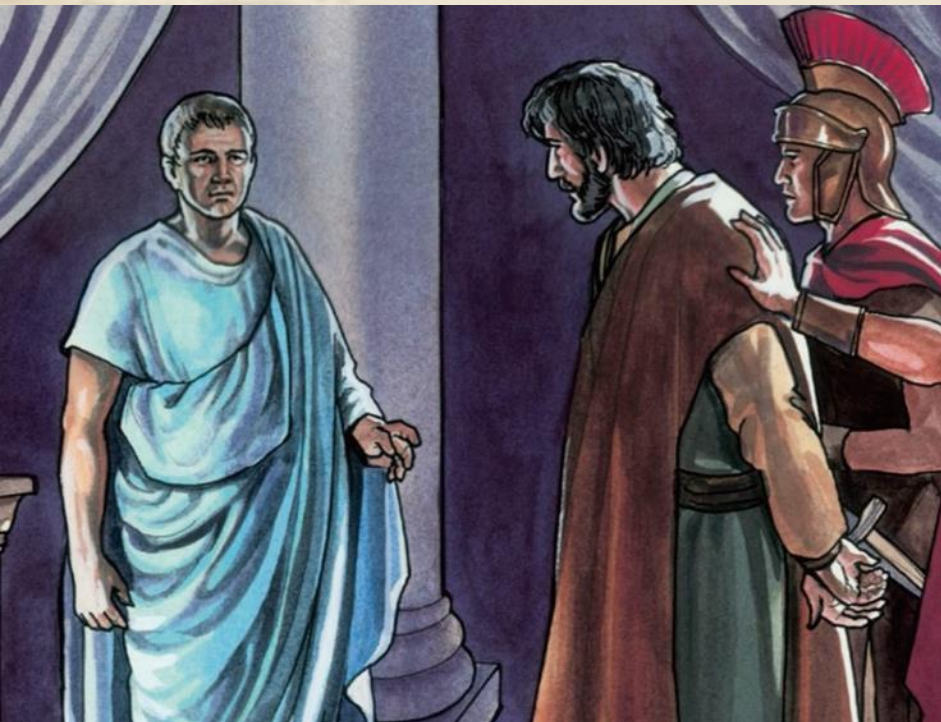
约翰福音 John 18:35



35 彼拉多说：「我岂是犹太人呢？你本国的人和祭司长把你交给我。你做了什么事呢？」

35 “Am I a Jew?” Pilate replied. “Your own people and chief priests handed you over to me. **What is it you have done?**”

约翰福音 John 18:36



36 耶稣回答说：「**我的国不属这世界**；我的国若属这世界，我的臣仆必要争战，使我不至于被交给犹太人。**只是我的国不属这世界。**」

36 Jesus said, “**My kingdom is not of this world.** If it were, my servants would fight to prevent my arrest by the Jewish leaders. **But now my kingdom is from another place.**”

约翰福音 John 14:2-3

耶稣对门徒说 Jesus said to the disciples:



² 在我父的家里有许多住处；若是没有，我就早已告诉你们了。我去原是为你们预备地方去。³ 我若去为你们预备了地方，就必再来接你们到我那里去，我在哪里，叫你们也在那里。

² My Father's house has many rooms; if that were not so, would I have told you that I am going there to prepare a place for you? ³ And if I go and prepare a place for you, I will come back and take you to be with me that you also may be where I am.

彼得前书 1 Peter 2:9



惟有你们是被拣选的族类，是有君尊的祭司，是圣洁的国度，是属上帝的子民，……

But you are a chosen people, a royal priesthood, a holy nation, God's special possession, ……

约翰福音 John 18:37



37 彼拉多就对他说：「这样，你是王吗？」
耶稣回答说：「你说我是王。我为此而生，也为此来到世间，特为给真理作见证。凡属真理的人就听我的话。」

37 “**You are a king, then!**” said Pilate.

Jesus answered, “You say that I am a king. In fact, the reason I was born and came into the world is **to testify to the truth. Everyone on the side of truth listens to me.**”

约翰福音 John 14:23-24



23 耶稣回答说：「人若爱我，就必遵守我的道；我父也必爱他，并且我们要到他那里去，与他同住。**24** 不爱我的人就不遵守我的道。你们所听见的道不是我的，乃是差我来之父的道。」

23 Jesus replied, “**Anyone who loves me will obey my teaching. My Father will love them, and we will come to them and make our home with them.** **24** Anyone who does not love me will not obey my teaching. These words you hear are not my own; they belong to the Father who sent me.

约翰福音 John 18:38



38 彼拉多说：「**真理**是什么呢？」.....

38 “**What is truth?**” retorted Pilate.....

约翰福音 John 14:6

神 God

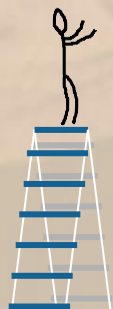


耶稣说：「我就是道路、真理、生命；若不借着我，没有人能到父那里去。」

Jesus answered, "I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me."

神提供的道路

The way Provided By God (启示 Revealed)



行善

学问

修行

法术

念经

基督

Do good

Knowledge

Meditation

Magic

Recite the sutra

Christ



约翰福音 John 17:17

耶稣的祷告 Jesus' prayer



17 求你用真理使他们成
圣；你的道就是真理。

17 Sanctify them by the truth;
your word is truth.

约翰福音 John 14:29

耶稣对门徒说 Jesus said to the disciples:



29 现在事情还没有成就，我预先告诉你们，叫你们到事情成就的时候就可以信。

29 I have told you now before it happens, so that when it does happen you will believe.

腓立比书 Philippians 3:20



20 我们却是天上的国民，并且等候救主，就是主耶稣基督从天上降临。

20 **But our citizenship is in heaven. And we eagerly await a Saviour from there, the Lord Jesus Christ,**



总结



Summary

《天国的子民》

*Our
Citizenship*



*is in
Heaven*

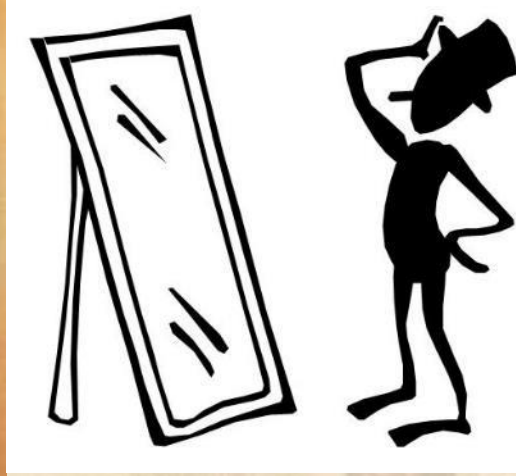
因着相信耶稣，你可以得着天国子民的身份。

因为：

1. 耶稣是王，是弥赛亚
2. 祂的国度在天上
3. 耶稣见证上帝的真理

By believing in Jesus, you receive the citizenship of heaven, because:

1. Jesus is King, the Messiah
2. His Kingdom is in Heaven
3. Jesus testifies God's truth



- ▶ 你努力追求上帝的真理吗？
- ▶ 你愿意信靠耶稣，得着天国子民的身份吗？
- ▶ 你如何保持和活出这个天国子民的身份呢？

- ▶ Do you strive for the truth of God?
- ▶ Are you willing to believe Jesus to receive the citizenship of Heaven?
- ▶ How do you maintain and live a life as the citizens of Heaven?